

**AEG**



## **PBA 7224 MB**

**Instructions for use  
Gebrauchsanleitung  
Instruction d'utilisation  
Istruzioni d'uso  
Instrucciones de uso  
Instruções de serviço  
Gebruiksaanwijzing  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως  
Kullanım kılavuzu**

**Návod k používání  
Návod na používanie  
Instrukcja obsługi  
Kezelési útmutató  
Navodilo za uporabo  
Upute o upotrebi  
Lietošanas pamācība  
Naudojimo instrukcija  
Kasutamisjuhend  
Инструкция по использованию  
Упътване за експлоатация  
使用指南**

Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Batteries, Characteristics, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	<b>ENGLISH</b>	<b>5</b>
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Akkus, Merkmale, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	<b>DEUTSCH</b>	<b>6</b>
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Accus, Description, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	<b>FRANÇAIS</b>	<b>7</b>
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Batterie, Breve Indicazione, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	<b>ITALIANO</b>	<b>8</b>
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Batería, Señalización, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	<b>ESPAÑOL</b>	<b>9</b>
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligações à rede, Acumulador, Características, Manutenção, Símbolos	Por favor leia e conserve em seu poder!	<b>PORTUGUES</b>	<b>10</b>
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgescreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Net aansluiting, Akku, Kenmerken, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	<b>NEDERLANDS</b>	<b>11</b>
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænk formål, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Batteri, Beskrivelse, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	<b>DANSK</b>	<b>12</b>
Tekniske data, Spesielle sikkerhedshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Batterier, Kjennetegn, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevare!	<b>NORSK</b>	<b>13</b>
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätanslutning, Batterier, Kännemärke, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	<b>SVENSKA</b>	<b>14</b>
Tekninen arvo, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardin mukaisuuksista, Verkköliitäntä, Akku, Ominaisuudet, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	<b>SUOMI</b>	<b>15</b>
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, Δήλωση πιστότητας εκ, Συνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>16</b>
Teknik veriler, Güvenliğin için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanname, Şebeke bağlantısı, Akü, Özellikler, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	<b>TÜRKÇE</b>	<b>17</b>
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Akumulátory, Upozornění, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	<b>ČESKY</b>	<b>18</b>
Technické údaje, Speciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sietová prípojka, Akumulátory, Znamy, Údržba, Symboly	Prosim prečítat a uschovať!	<b>SLOVENSKY</b>	<b>19</b>
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Uzytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Swiadectwo zgodnosci ce, Podlaczenie do sieci, Baterie Akumulatorowe, Wlasnosci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uwazne przeczytanie i przestrzezenie zalecen zamie szczonych w tej instrukcji.	<b>POLSKI</b>	<b>20</b>
Műszaki adatai, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetés szerű használat, Ce-azonosság nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Akkuk, Jellegzetességek, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	<b>MAGYAR</b>	<b>21</b>
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformosti, Omrežni priključek, Akumulatorji, Značilnosti, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>22</b>
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Baterije, Obilježja, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	<b>HRVATSKI</b>	<b>23</b>
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tikla pieslēgums, Akumulātori, Pazīmes, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	<b>LATVISKI</b>	<b>24</b>
Techniniai duomenys, Ypatings saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Akumuliatoriai, Požymiai, Techninis aptamavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>25</b>
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EU Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Akud, Tunnused, Hooldus, Sumbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alati!	<b>EESTI</b>	<b>26</b>
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Исполно- вание, Подключение к электросети, Аккумулятор, Характеристики, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	<b>РУССКИЙ</b>	<b>27</b>
Tehnicheski dani, Speciāli uzskaidījumi par drošību, Izpildes noteikumi, CE Deklarācija par atbilstību, Savydzvanē koms tīklam, Akumulātori, Raksturliedzības, Podrūzka, Simboli	Moļa pročete un zapažete!	<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>28</b>
技术数据, 特殊安全指示, 正确使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 蓄电池, 特点, 维修, 符号	请仔细阅读并妥善保存!	<b>中文</b>	<b>29</b>

## TECHNICAL DATA

Voltage range .....	7.2-24 V
Quick charge current .....	1,8 A
Maintaining charge .....	50 mA
Battery charging time	
1,4 Ah .....	approx 47 min
1,7 Ah .....	approx 57 min
2,0 Ah .....	approx 67 min
2,2 Ah .....	approx 73 min
2,4 Ah .....	approx 80 min
2,6 Ah .....	approx 87 min
Weight without cable .....	500 g

## SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System PBS 3000 chargers for charging System PBS 3000 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

The following battery packs can be charged with this charger:

voltage	battery	rating (of storage battery)	No. of battery cells
7,2 V	B 7.2-range	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-range	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-range	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-range	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-range	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24-range	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6-range	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12-range	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4-range	≥ 2,2 Ah	12
18 V	M 18-range	≥ 2,2 Ah	15
24 V	M 24-range	≥ 2,2 Ah	20

Do not try to charge non-chargeable batteries with this charger.

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Please pay attention to the following symbol on the label of the charger:



This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain.

The battery clamps of the charger are fed by the mains supply. Do not touch the tool with conducting objects.

Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

## SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The quick charger can charge AEG batteries from 7.2 V to 24 V.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

## MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

## BATTERIES

New battery packs reach full loading capacity after 4 - 5 chargings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

### General note concerning NiMH batteries:

The capacity of the battery is reduced when the temperature falls below -10°C.

Long-term storage at temperatures higher than +40°C may have negative effects on the capacity of the battery.

## CHARACTERISTICS

After inserting the battery into the reception of the charger the battery will automatically be charged (yellow control lamp is illuminated continuously)

When a hot or cold battery pack is inserted into the charger (flashing yellow lamp), charging will begin automatically once the battery reaches the correct charging temperature (5°C...45°C).

Standard charging time is approximately 38 minutes (1.4 Ah battery). Charging time varies depending on the battery temperature, charge needed and the type of battery pack being charged.

As soon as charging is completed, the charger switches over to "trickle" charge to maintain the full capacity (green control lamp is illuminated continuously)

It is not necessary to remove the battery after charging. The battery can be stored permanently in the charger without the danger of being overcharged.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 73/23/EEC, 89/336/EEC

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## MAINTENANCE

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



The battery clamps of the charger are fed by mains supply. do not touch the tool with conducting objects.

## TECHNISCHE DATEN

Spannungsbereich .....	7,2-24 V
Ladestrom Schnellladung .....	1,8 A
Erhaltungsladung .....	50 mA
Ladezeit	
mit 1,4 Ah .....	ca. 47 min
mit 1,7 Ah .....	ca. 57 min
mit 2,0 Ah .....	ca. 67 min
mit 2,2 Ah .....	ca. 73 min
mit 2,4 Ah .....	ca. 80 min
mit 2,6 Ah .....	ca. 87 min
Gewicht ohne Netzkabel .....	500 g

## SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems PBS 3000 nur mit Ladegeräten des Systems PBS 3000 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Mit dem Ladegerät können folgende Wechselakkus geladen werden:

Spannung	Akkutyp	Nennkapazität	Anzahl der Zellen
7,2 V	B 7.2-Reihe	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-Reihe	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-Reihe	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-Reihe	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-Reihe	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24-Reihe	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6-Reihe	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12-Reihe	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4-Reihe	≥ 2,2 Ah	12
18 V	M 18 Reihe	≥ 2,2 Ah	15
24 V	M 24 Reihe	≥ 2,2 Ah	20

Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Beachten Sie folgendes Symbol auf dem Leistungsschild des Ladegerätes:



Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet, Gerät nicht dem Regen aussetzen.

An den Batterieklemmen des Ladegerätes liegt Netzspannung an. Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.

Keinen beschädigten Wechselakku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Akkupack Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

## BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Das Schnellladegerät lädt AEG-Wechselakkus des Systems PBS 3000 von 7,2 V...24 V.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

## NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

## AKKUS

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

### Allgemeine Hinweise zu NiMH-Akkus:

Die Leistungsfähigkeit ist bei Temperaturen unter -10°C nur eingeschränkt vorhanden.

Langzeitlagerungen bei Temperaturen höher +40°C kann negative Auswirkungen auf die Kapazität des Akkus haben.

## MERKMALE

Nach Einstecken des Wechselakkus in den Einschubschacht des Ladegerätes wird der Wechselakku automatisch geladen (gelbe LED leuchtet dauernd).

Wenn ein zu warmer oder ein zu kalter Wechselakku in das Ladegerät eingesetzt wird (gelbe LED blinkt), beginnt der Aufladevorgang automatisch, sobald der Wechselakku die korrekte Aufladetemperatur erreicht hat (5°C...45°C).

Die normale Aufladezeit beträgt ca. 47 min (bei 1,4 Ah Akku). Die Ladezeit kann je nach Akkutemperatur, benötigter Auflademenge und der Akkukapazität variieren.

Bei vollständig geladenem Wechselakku schaltet das Gerät auf Erhaltungsladung um für höchst nutzbare Akkukapazität (grüne LED leuchtet dauernd).

Der Wechselakku braucht nach dem Aufladen nicht aus dem Ladegerät genommen werden. Der Wechselakku kann dauernd im Ladegerät bleiben. Er kann dabei nicht überladen werden und ist so immer betriebsbereit.

## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG

CE04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## WARTUNG

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine AEG Kundendienststelle ausgewechselt werden, weil dazu Sonderwerkzeug erforderlich ist.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

## SYMBOLE



An den Batterieklemmen des Ladegerätes liegt Netzspannung an. Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage de tension.....	7,2-24 V
Courant charge rapide.....	1,8 A
Charge de maintien .....	50 mA
Durée de chargement	
avec 1,4 Ah.....	env. 47 min
avec 1,7 Ah.....	env. 57 min
avec 2,0 Ah.....	env. 67 min
avec 2,2 Ah.....	env. 73 min
avec 2,4 Ah.....	env. 80 min
avec 2,6 Ah.....	env. 87 min
Poids sans câble de réseau .....	500 g

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système PBS 3000 qu'avec le chargeur d'accus du système PBS 3000. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Avec le chargeur il est possible de charger les accus interchangeables suivants

Tension	Type d'accu	Capacité nominale	Nombre de cellules
7,2 V	taux B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	taux B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	taux B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	taux B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	taux B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	taux B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	taux M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	taux M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	taux M 14.4	≥ 2,2 Ah	12
18 V	taux M 18	≥ 2,2 Ah	15
24 V	taux M 24	≥ 2,2 Ah	20

N'essayer pas de charger des accus non-rechargeables avec ce chargeur

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Soyez attentif au symbole suivant sur l'étiquette signalétique du chargeur.



appareil à utiliser uniquement dans un local, à ne jamais exposer à la pluie.

Les bornes des accus du chargeur sont sous tension. Ne pas introduire dans l'appareil des pièces conductrices.

Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, il faut le remplacer tout de suite.

Toujours extraire la fiche de la prise d'alimentation secteur avant de procéder à des transformation ou opérations de maintenance.

## UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le chargeur rapide permet de charger les accus interchangeables AEG de 7,2 V...24 V

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.

## BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

## ACCUS

Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur capacité complète après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période d'inutilisation.

### Indications générales pour les accus NiMH:

Leur capacité se trouve réduite à des températures inférieures à -10°C.

Un stockage à des températures supérieures à +40°C peut avoir des effets négatifs sur les accus.

## DESCRIPTION

L'accu interchangeable est automatiquement chargé une fois introduit dans le logement du chargeur (la DEL jaune reste allumée en permanence).

Si un accu interchangeable trop froid ou trop chaud est introduit dans le chargeur (la DEL jaune clignote), le processus de charge est automatiquement déclenché dès que l'accu atteint la température de charge correcte (5°C...45°C).

La durée normale de charge est d'environ 47 min (pour un accu 1,4 Ah). Elle peut varier en fonction de la température de l'accu, de la charge nécessaire et de la capacité de l'accu.

Quand l'accu interchangeable est complètement chargé, le chargeur rapide passe en mode de charge de maintien, pour permettre la plus grande capacité utile d'accu possible (la DEL verte reste allumée en permanence).

Il n'est pas nécessaire de sortir l'accu du chargeur après le chargement. L'accu interchangeable peut rester dans le chargeur en permanence. Il ne peut pas être surchargé, et il est ainsi utilisable à tout moment.

## DECLARATION „CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme aux réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## ENTRETIEN

Lorsque le câble d'alimentation du secteur est endommagé, il doit être échangé par une station de service après-vente d'AEG étant donné qu'un outillage est nécessaire à cet effet.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLES



Les bornes des accus du chargeur sont sous tension. Ne pas introduire dans l'appareil des pièces conductrices.

## DATI TECNICI

Gamma di tensione .....7,2-24 V  
Corrente di carica rapida ..1,8 A  
Carica di compensazione .....50 mA  
Tempo di carica  
con 1,4 Ah ..... circa 47 min  
con 1,7 Ah ..... circa 57 min  
con 2,0 Ah ..... circa 67 min  
con 2,2 Ah ..... circa 73 min  
con 2,4 Ah ..... circa 80 min  
con 2,6 Ah ..... circa 87 min  
Peso senza cavo di rete .....500 g

## NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La AEG offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System PBS 3000 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System PBS 3000. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Con il carica tensione	tipo di batteria	capacità nominale	n. celle della batteria
7,2 V	tipo B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	tipo B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	tipo B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	tipo B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	tipo B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	tipo B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	tipo M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	tipo M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	tipo M 14.4	≥ 2,2 Ah	12
18 V	tipo M 18	≥ 2,2 Ah	15
24 V	tipo M 24	≥ 2,2 Ah	20

Il caricabatterie può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Non aprire nè la batteria nè il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Fare attenzione al simbolo riportato sulla targhetta dei caricatori:



Apparecchio da utilizzare esclusivamente in luogo chiuso, e comunque non esposto a pioggia.

Nei morsetti del caricabatterie passa corrente. Evitare di introdurre oggetti conduttori nell'apparecchio.

Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

## UTILIZZO CONFORME

Il caricatore rapido viene utilizzato per batterie C.A. della AEG da 7,2 V a 24 V.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

## COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

## BATTERIE

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

### Note generali riguardanti le batterie NiMH:

La capacità della batteria diminuisce quando la temperatura scende sotto i -10°C.

La carica per lungo tempo a temperature superiori a +40°C può avere effetti negativi sulla capacità della batteria.

## BREVE INDICAZIONE

Dopo aver inserito la batteria nel caricatore la batteria sarà automaticamente ricaricata (luce gialla di controllo sempre accesa).

Quando una batteria calda o fredda è inserita nel caricatore (luce gialla lampeggiante), la ricarica inizia automaticamente una volta che la batteria raggiunge la giusta temperatura di ricarica (5°C...45°C).

Il tempo standard di ricarica è di ca. 47 min. (batteria da 1.4 AH). Il tempo di ricarica varia secondo la temperatura della batteria, la carica necessaria e il tipo di batteria che bisogna ricaricare.

Non appena la ricarica è completata, il caricatore commuta la carica „in mantenimento“ per garantire la piena capacità (luce verde di controllo sempre accesa).

Non è necessario rimuovere la batteria dopo la ricarica. La batteria può essere tenuta sempre nel caricatore senza pericolo di sovraccarico.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive CEE73/23, CEE 89/336

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## MANUTENZIONE

Quando il cavo di collegamento alla rete elettrica risulta danneggiato, questo deve essere immediatamente sostituito, solamente presso un centro assistenza AEG; per la sostituzione del cavo è necessario l'utilizzo di un utensile speciale.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Poiché nei morsetti del caricabatterie passa della corrente, evitare di inserirvi oggetti conduttori.

## DATOS TÉCNICOS

Gama de voltaje .....	7,2-24 V
Intensidad de carga rápida .....	1,8 A
Carga de mantenimiento .....	50 mA
Tiempo de carga	
1,4 Ah .....	aprox. 47 min
1,7 Ah .....	aprox. 57 min
2,0 Ah .....	aprox. 67 min
2,2 Ah .....	aprox. 73 min
2,4 Ah .....	aprox. 80 min
2,7 Ah .....	aprox. 87 min
Peso sin cable .....	500 g

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema PBS 3000 en cargadores PBS 3000. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

Con el aparato de carga se pueden recargar los siguientes tipos de acumulador:

tensión	tipo	amperaje	no. de células
7,2 V	tipo B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	tipo B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	tipo B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	tipo B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	tipo B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	tipo B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	tipo M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	tipo M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	tipo M 14.4	≥ 2,2 Ah	12
18 V	tipo M 18	≥ 2,2 Ah	15
24 V	tipo M 24	≥ 2,2 Ah	20

No intente cargar baterías no-recargables con este cargador.

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

Use los aparatos de carga solo en interiores, protéjalo de la lluvia.



Sólo para uso en interiores

En las clemas de contacto del cargador hay tensión. No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad el aparato.

No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

## APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El cargador rápido puede cargar baterías AEG de 7,2 V a 24V

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

## CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

## BATERÍA

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

### Consejos generales sobre baterías de NiMH:

Con temperaturas inferiores a -10°C se reduce la capacidad de las baterías. Almacenajes prolongados a temperaturas superiores a +40°C pueden provocar efectos negativos sobre la capacidad de las baterías.

## SEÑALIZACIÓN

Al insertar la batería en el cargador se cargará de manera automática (el diodo amarillo se ilumina de manera continua)

Cuando se inserta en el cargador una batería demasiado fría o caliente (diodo amarillo intermitente), la carga se realizará de manera automática una vez que la batería alcance la temperatura adecuada (5°C...45°C).

El tiempo de carga es de aproximadamente 47 minutos (baterías de 1,4 Ah) De todas formas, puede variar dependiendo de la temperatura, estado y tipo de la batería

Al completarse la carga, el cargador automáticamente conecata a carga de mantenimiento para mantener la carga completa (el diodo verde se ilumina de manera continua)

No es necesario retirar la batería tras la carga. Se puede mantener en el cargador si riesgo de sobrecarga

## DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CE, 89/336/CE

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## MANTENIMIENTO

Si se averiase el cable de conexión, deberá ser reparado en un Servicio Oficial de AEG, ya que es preciso utilizar herramientas especiales.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto 'Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica').

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SÍMBOLOS



En las clemas de contacto del acumulador hay tensión. No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Gama de tensões.....7,2-24 V  
Corrente de carga rápida ..... 1,8 A  
Carga de manutenção ..... 50 mA  
Tempos de carga  
1,4 Ah.....aprox. 47 min  
1,7 Ah.....aprox. 57 min  
2,0 Ah.....aprox. 67 min  
2,2 Ah.....aprox. 73 min  
2,4 Ah.....aprox. 80 min  
2,6 Ah.....aprox. 87 min  
Peso sem cabo de ligação à rede ..... 500 g

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A AEG possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema PBS 3000 para recarregar os acumuladores do Sistema PBS 3000. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Os seguintes acumuladores podem ser recarregados neste carregador:

Voltem	Acumulador	Capacidade do acumulador	No de elementos de pilha
7,2 V	B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4	≥ 2,2 Ah	12
18 V	M 18	≥ 2,2 Ah	15
24 V	M 24	≥ 2,2 Ah	20

Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protecê-los contra humidade.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Os grampos de aperto dos acumuladores no carregador possuem corrente eléctrica. Não toque nesses pontos com objectos condutores.

Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.

Antes de cada utilização inspeccionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O carregador rápido carrega acumuladores AEG de 7,2 V ... 24 V.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

## LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

## ACUMULADOR

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

### Nota generalizada respeitante a baterias NiMH:

A capacidade da bateria fica reduzida quando a temperatura ambiente for abaixo de -10°C.

Armazenamento em longos períodos de tempo com temperatura ambiente superior a +40°C pode causar efeitos negativos na capacidade da bateria.

## CARACTERÍSTICAS

Depois de pôr o acumulador recarregável na gaveta do carregador, ele recarrega automaticamente (LED amarelo aceso).

Se se puser no carregador um acumulador recarregável demasiado quente ou demasiado frio (LED amarelo a piscar), o pr°Cesso de carregamento automático só começa depois de atingida a temperatura ideal para o carregamento (5°C...45°C).

O tempo normal de carregamento é de cerca de 47 min (em acumuladores de 1,4 Ah). O tempo de carregamento pode variar em função da temperatura do acumulador, da carga necessária e da capacidade do acumulador.

Quando o acumulador está completamente carregado, o aparelho muda para o modo de carga de manutenção, para obter a máxima capacidade útil (LED verde aceso).

O acumulador não precisa de ser retirado do carregador depois do carregamento. O acumulador pode permanecer no carregador. Não há o perigo de sobrecarga e fica sempre operacional.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme as disposições das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE

CE04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## MANUTENÇÃO

Se o cabo de ligação desta máquina estiver danificado, deve apenas ser substituído numa oficina indicada pelo fabricante, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para esse propósito.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobresselentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica: AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



Os grampos de fixação do acumulador no carregador possuem corrente eléctrica. Não toque nestes pontos com objectos condutores.



## TECHNISCHE GEGEVENS

Spanningsbereik.....	7,2-24 V
Laadstroom bij snelladen .....	1,8 A
Bewaarladen .....	50 mA
Laadtijd	
met 1,4 Ah .....	ca. 47 min
met 1,7 Ah .....	ca. 57 min
met 2,0 Ah .....	ca. 67 min
met 2,2 Ah .....	ca. 73 min
met 2,4 Ah .....	ca. 80 min
met 2,6 Ah .....	ca. 87 min
Gewicht, zonder snoer .....	500 g

## VEILIGHEIDSADVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!

Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar !).

Wisselakku's van het Akku-Systeem PBS 3000 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem PBS 3000 laden. Geen accu's van andere systemen laden.

Met het laadapparaat kunnen de volgende wisselakku's worden gelade

Spanning	Type akku	Kapaciteit	Aantal cellen
7,2 V	Type B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Type B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Type B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Type B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Type B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	Type B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	Type M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	Type M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	Type M 14.4	≥ 2,2 Ah	12
18 V	Type M 18	≥ 2,2 Ah	15
24 V	Type M 24	≥ 2,2 Ah	20

Laadapparaat mogen géén niet-oplaadbare accu's worden geladen.

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar !).

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Let u op het volgende symbool op het typeplaatje van het laadapparaat:



Het apparaat is alléén geschikt voor toepassing in ruimtes, apparaat niet aan regen blootstellen.

Op de akku-klemmen van het laadapparaat staat stroom. Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken.

Nooit beschadigde accu's opladen, deze direkt vervangen.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.

## VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Het snellaadapparaat is geschikt voor het opladen van AEG wisselakku's van 7,2 tot 24 Volt

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

## NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénpfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdooz zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

## AKKU

Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle capaciteit na 4-5 laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

### Algemene opmerking betreffende NiMH-accu's:

De capaciteit van de accu wordt verlaagd wanneer de temperatuur onder -10°C komt.

Langere tijd achtereen ongebruikt opslaan bij temperaturen boven +40°C kan negatieve effecten hebben op de capaciteit van de accu.

## KENMERKEN

Nadat de accu in de schacht van de lader is gestoken, wordt de accu automatisch geladen (geel controlelampje licht continu op).

Wanneer een te warme of te koude accu in de lader wordt gestoken (geel lampje flinkt), wordt de accu automatisch geladen zodra hij de correcte laadtemperatuur heeft bereikt (5°C...45°C).

De normale laadtijd bedraagt ca. 47 min (bij 1,4 Ah accu). Laadtijden variëren afhankelijk van de accu-temperatuur, de benodigde laadhoeveelheid en de accu-capaciteit.

Zodra de accu volledig is geladen, schakelt de lader op bewaarladen om de volledige accu-capaciteit te behouden (groen controlelampje licht continu op).

De accu hoeft na het laden niet uit de lader te worden gehaald. De accu kan desnoods continu in de lader blijven zonder risico van overladen.

## EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG

CE04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## ONDERHOUD

Wanneer de netaanluitleiding is beschadigd, mag het uitsluitend vervangen worden door een reparatie bedrijf aangewezen door de fabrikant, aangezien speciaal gereedschap nodig is.

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst vervisseld worden (zie Serviceadressen).

Over vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLEN



Op de akku-klemmen van het laadapparaat staat stroom. Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken.

## TEKNISKE DATA

Spændevide	7,2-24 V
Ladestrøm, lynopladning	1,8 A
Vedligeholdelsesladning	50 mA
Opladningstid	
med 1,4 Ah	ca. 47 min
med 1,7 Ah	ca. 57 min
med 2,0 Ah	ca. 67 min
med 2,2 Ah	ca. 73 min
med 2,4 Ah	ca. 80 min
med 2,6 Ah	ca. 87 min
Vægt uden netledning	500 g

## SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. AEG har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande fare for kortslutning.

Brug kun PBS 3000 ladeapparater for opladning af System PBS 3000 batterier.

Følgende typer batterier kan oplades

Spænding	Batteri type	Kapacitet	Antal celler
7,2 V	Type B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Type B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Type B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Type B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Type B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	Type B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	Type M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	Type M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	Type M 14.4	≥ 2,2 Ah	12
18 V	Type M 18	≥ 2,2 Ah	15
24 V	Type M 24	≥ 2,2 Ah	20

Laderen må ikke anvendes til batterier, der ikke er genopladelige.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortslutningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

Læg mærke til følgende symbol på opladerens mærkeplade:



- Maskinen er kun egnet til indendørsbrug, maskinen må ikke udsættes for regn.

Nettilslutningen tilføres ved ladeapparatets batterikontakter. Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).

Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerledning og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

## TILTÆNKT FORMÅL

Lynopladeren oplader udskiftningsbatterier (System PBS 3000) fra 7,2 V ... 24 V.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

## NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

## BATTERI

Nye udskiftningsbatterier opnår deres fulde kapacitet efter 4-5 oplade- og afladecykler. Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

### Almindelige forskrifter til NiMH-akkumulatører:

Kapaciteten er begrænset ved temperaturer under -10°C. Langtidslagring ved temperaturer over +40°C kan påvirke akkumulatorens kapacitet negativt.

## BESKRIVELSE

Når batteriet er blevet sat ind i skakten på ladeaggregatet, lades batteriet automatisk (gul kontrollampe lyser konstant).

Hvis batteriet er for varmt eller for koldt, når det sættes i ladeaggregatet, gul kontrollampe blinker), starter opladningen automatisk, når batteriet har nået den korrekte opladningstemperatur (5°C...45°C).

Den normale opladningstid er ca. 47 min (ved 1,4 h batteri). Ladetiden kan variere afhængigt af batteriets temperatur, nødvendig opladning og batterikapacitet.

Når batteriet er helt opladet, skifter ladeaggregatet til vedligeholdelsesladning for at bibeholde maks. batterikapacitet (grøn kontrollampe lyser konstant).

Det er ikke nødvendigt at tage batteriet ud af ladeaggregatet efter opladningen. Batteriet kan blive siddende i ladeaggregatet. Det er således altid klar til brug og kan ikke overoplades.

## CE-KONFORMITÆTSEKLRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EØF, 89/336/EØF

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## VEDLIGEHOLDELSE

Såfremt nettilslutningen er defekt, må denne kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted, idet der kræves specielt værktøj dertil.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos AEG service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLER



Nettilslutningen tilføres ved ladeapparatets batterikontakter. Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).

## TEKNISKE DATA

Spenningsområde .....	7,2-24 V
Ladestrom hurtiglading .....	1,8 A
Bevaringslading .....	50 mA
Ladetid	
med 1,4 Ah .....	ca. 47 min
med 1,7 Ah .....	ca. 57 min
med 2,0 Ah .....	ca. 67 min
med 2,2 Ah .....	ca. 73 min
med 2,4 Ah .....	ca. 80 min
med 2,6 Ah .....	ca. 87 min
Vekt uten nettkabel .....	500 g

## SPEISIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhetshenvisningene i vedlagte brosjyre!

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet PBS 3000 skal kun lades med lader av systemet PBS 3000. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Følgende vekselbatterier kan lades opp med laderen:

Spenning	Batterityp	Nominell kapasitet	Antall celler
7,2 V	B 7.2-serie	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-serie	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-serie	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-serie	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-serie	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24-serie	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6-serie	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12-serie	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4-serie	≥ 2,2 Ah	12
18 V	M 18-serie	≥ 2,2 Ah	15
24 V	M 24-serie	≥ 2,2 Ah	20

Batterier som ikke kan lades opp må ikke lades med laderen.

Metalldeleer må ikke komme inn i innskyvningssjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Merk følgende symbol på typeskiltet på laderen:



Apparatet er kun egnet for bruk innendørs, det må ikke utsettes for regn.

Det er nettspenning på batteriklemmene på laderen. Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.

Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.

Kontroller apparat, tilkoplingsledning, akkupack skjøteledning og støpsel for skader og aldring før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

## FORMÅLSMESSIG BRUK

Hurtigladeren lader opp AEG-vekselbatterier av systemet PBS 3000 fra 7,2 V...24 V.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

## NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

## BATTERIER

Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladesyklus. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

### Generelle henvisninger om NiMH-batterier:

Kapasiteten er begrenset ved temperaturer under -10°C. Oppbevaringer over lang tid ved temperaturer over +40°C kan ha negativ påvirkning på batteriets kapasitet.

## KJENNETEGN

Etter at vekselbatteriet er stukket inn i sjakten på laderen blir vekselbatteriet automatisk ladet opp (gul lampe lyser kontinuerlig).

Hvis et for varmt eller for kaldt vekselbatteri blir satt inn i laderen (gul lampe blinker), begynner ladeprosessen automatisk så snart batteriet har nådd den riktige ladetemperaturen (5°C...45°C).

Normal ladetid er ca. 47 min (gjelder 1,4 Ah batteri). Ladetiden kan variere alt etter batteritemperatur, nødvendig lademengde og batterikapasitet.

Når vekselbatteriet er fullstendig oppladet, kobler apparatet om til vedlikeholdslading for å oppnå størst mulig nyttbar batterikapasitet (grønne lampe lyser kontinuerlig).

Vekselbatteriet må ikke tas ut av laderen etter oppladingen. Vekselbatteriet kan bli stående i laderen. Det kan ikke bli ladet opp for mye og er dermed alltid klart til bruk.

## CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelsene i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF

CE04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## VEDLIKEHOLD

Når nettleddingen er skadet må den skiftes ut av kundeservice for AEG, fordi det er nødvendig med spesialverktøy.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskiltet.

## SYMBOLER



Det er nettspenning på batteriklemmene på laderen. Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.

## TEKNISKA DATA

Spänningsområde .....	7,2-24 V
Laddningsström snabbaddning ..	1,8 A
Underhållsladdning .....	50 mA
Laddningstid	
med 1,4 Ah .....	47 min
med 1,7 Ah .....	57 min
med 2,0 Ah .....	67 min
med 2,2 Ah .....	73 min
med 2,4 Ah .....	80 min
med 2,6 Ah .....	87 min
Vikt utan nätkabel .....	500 g

## SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System PBS 3000 batterier laddas endast i System PBS 3000 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Med denna laddare kan följande batterier laddas

Spänning	Typ	Kapacitet	Antal Celler
7,2 V	Typ B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Typ B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Typ B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Typ B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Typ B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	Typ B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	Typ M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	Typ M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	Typ M 14.4	≥ 2,2 Ah	12
18 V	Typ M 18	≥ 2,2 Ah	15
24 V	Typ M 24	≥ 2,2 Ah	20

Ej uppladdningsbara batterier får inte laddas i detta laddningsaggregat.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

Batterier lagras torr och skyddas för fukt.

OBS! Se symbol på laddningsaggregatens typskylt:



Aggregatet är endast lämpad att användas inomhus, Får ej utsättas för regn.

Laddarens batteriskena är strömförande. Den får inte vidröras med strömförande föremål.

Byt alltid ut skadade batterier omedelbar.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

## ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Laddaren laddar AEG-batterier från 7,2 V - 24 V, och har följande fördelar.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

## NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

## BATTERIER

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

### Allmänt ang. NiMH batterier:

Batteriets kapacitet reduceras när temperaturen går under -10°C. Långvarig förvaring vid temperaturer över +40°C kan påverka batteriets kapacitet negativt.

## KÄNNEMÄRKE

När du satt i batteriet i facket på laddaren, så påbörjas laddningen omedelbart (gul kontrollampa lyser med fast sken)

Om du sätter i ett kallt eller varmt batteri i laddaren (blinkande gul kontrollampa), så påbörjas laddningen så snart batteriet fått rätt temperatur (5°C...45°C).

Normal laddningstid är ca 47 minuter (1,4 Ah batterikapacitet). Laddtiden varierar beroende på batterityp, batteriets urladdning och batteritemperatur.

Så forts uppladdningen är klar, kopplar laddaren över till „lagringsladdning „ för att bibehålla laddningen (grön kontrollampa lyser med fast sken)

Du behöver inte flytta batteriet efter laddning. Batteriet kan förvaras permanent i laddaren utan risk för överladdning .

## CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG

CE04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## SKÖTSEL

Vid skador på kabeln, måste detta utföras av en AEG serviceverkstad, då det erfordras specialverktyg för bytet.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs bytes bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLER



Laddarens batteriskena är strömförande. Den får inte vidröras med strömförande föremål.

## TEKNISET ARVOT

Jännite .....	7,2-24 V
Pikalatausvirta .....	1,8 A
Varastointilataus .....	50 mA
Latausaika	
1,4 A .....	n.47 min
1,7 A .....	n.57 min
2,0 A .....	n.67 min
2,2 A .....	n.73 min
2,4 A .....	n.80 min
2,6 A .....	n.87 min
Paino ilman verkkojohtoa .....	500 g

## TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. AEG:llä on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöstävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System PBS 3000 latauslaitetta System PBS 3000 akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Tämä latauslaite soveltuu seuraavien akkujen lataukseen:

Jännite	Akku malli	Kapasiteetti	Kennojen lukumäärä
7,2 V	B 7.2-sarja	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-sarja	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-sarja	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-sarja	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-sarja	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24-sarja	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6-sarja	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12-sarja	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4-sarja	≥ 2,2 Ah	12
18 V	M 18-sarja	≥ 2,2 Ah	15
24 V	M 24-sarja	≥ 2,2 Ah	20

Latauslaitteella ei saa ladata kertakäyttöakkuja.

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joutu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Latauslaitteita saa käyttää vain kuivissa tiloissa.



Työkalu käytettävä sisätiloissa. Suojeltava sateelta.

Latauslaitteen kontaktipinnat ovat jännitteisiä. Älä koske niihin sähköä johtavilla esineillä.

Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkuja. Vaihda uuteen.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liittäjäjohtossa, jatkojohtossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen.

## TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Pikalatauslaite lataa AEG:n vaihtoakut kooltaan 7,2 V ... 24 V.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

## VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdollista, sillä muotoilo on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

## AKKU

Uudet vaihtoakut saavuttavat täyden varauskyvyn 4-5 latauksen ja purkauksen jälkeen. Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

### Huomioitavaa NiMH akusta:

Akkujen suorituskyky heikkenee lämpötilan laskiessa alle -10°C. Akkujen pidempiaikainen säilytys yli 40°C lämpötilassa saattaa heikentää akkujen kapasiteettia.

## OMINAISUUDET

Laturiin asettamisen jälkeen akun lataus tapahtuu automaattisesti (keltainen valo palaa jatkuvasti).

Mikäli laturiin asetettu akku on liian kuuma tai liian kylmä (keltainen valo vilkkuu), lataus alkaa automaattisesti vasta, kun akku on saavuttanut oikean latauslämpötilan (5°C...45°C).

Vakio latausaika on noin 47 minuuttia (1,4 Ah akku).

Latausaika voi vaihdella riippuen akun lämpötilasta, lataustarpeesta ja akkutyypistä.

Latauksen päätyttyä, laturi kytketty ylläpitolataukseen (vihreä valo palaa jatkuvasti).

Akkua ei tarvitse poistaa latauksen jälkeen, vaan se voidaan pitää laturissa jatkuvasti ilman ylläpitoon vaaraa ja on siten aina käytövalmiina.

## TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 73/23/ETY, 89/336/ETY

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## HUOLTO

Vaurioituneen liitosjohdon vaihto on suoritettava valtuutetussa AEG huoltooliikkeessä, sillä työn suorittaminen vaatii erikoistyökaluja.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoilikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroinen numeron seuraavasta osoitteesta: AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLIT



Akun kontaktipinnat ovat jännitteisiä. Älä koske niihin sähköä johtavilla esineillä

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Περιοχή τάσης .....	7,2-24 V
Ρεύμα ταχυφόρτισης .....	1,8 A
Φόρτιση διατήρησης .....	50 mA
Χρόνος φόρτισης	
Με 1,4 Ah.....	περίπου 47 min
Με 1,7 Ah.....	περίπου 57 min
Με 2,0 Ah.....	περίπου 67 min
Με 2,2 Ah.....	περίπου 73 min
Με 2,4 Ah.....	περίπου 80 min
Με 2,6 Ah.....	περίπου 87 min
Βάρος χωρίς καλώδιο.....	500 g

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του συνημμένου εγχειριδίου!

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η AEG προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος PBS 3000 μόνο με φορτιστή του συστήματος PBS 3000. Μην φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Με το φορτιστή μπορούν να φορτιστούν οι ακόλουθες ανταλλακτικές μπαταρίες:

Τάση	Τύπος μπαταρίας	Ονομαστική χωρητικότητα	Αριθμός στοιχείων
7,2 V	Σειρά B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Σειρά B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Σειρά B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Σειρά B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Σειρά B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	Σειρά B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	Σειρά M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	Σειρά M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	Σειρά M 14.4	≥ 2,2 Ah	12
18 V	Σειρά M 18	≥ 2,2 Ah	15
24 V	Σειρά M 24	≥ 2,2 Ah	20

Με το φορτιστή δεν επιτρέπεται να φορτιστούν μη φορτιζόμενες μπαταρίες.

Στη θήκη υποδοχής των ανταλλακτικών μπαταριών του φορτιστή δεν επιτρέπεται να φθάνουν μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Προσέξτε τα ακόλουθα σύμβολα στην πινακίδα ισχύος του φορτιστή:



Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους, μην εκθέσετε τη συσκευή στη βροχή.

Στους ακροδέκτες της μπαταρίας του φορτιστή υπάρχει η τάση του δικτύου. Μην πιάνετε τη συσκευή με αντικείμενα, που είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος.

Μην φορτίζετε καμία κατεστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντζάκι), το πακέτο των μπαταριών και το φοι για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέτετε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σ' έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

## ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο ταχυφορτιστής φορτίζει τις ανταλλακτικές μπαταρίες AEG του συστήματος PBS 3000 από 7,2 V...24 V.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

## ΣΥΝΔΕΞΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

## ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Οι νέες ανταλλακτικές μπαταρίες φθάνουν στην πλήρη χωρητικότητά τους μετά από 4-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης. Επαναφορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

### Γενικές υποδείξεις για τις μπαταρίες NiMH:

Σε θερμοκρασίες κάτω των -10°C υπάρχει μόνο περιορισμένη απόδοση. Η αποθήκευση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες πάνω από +40°C μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στη χωρητικότητα της μπαταρίας.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μετά την τοποθέτηση της ανταλλακτικής μπαταρίας στη θήκη υποδοχής του φορτιστή φορτίζεται η ανταλλακτική μπαταρία αυτόματα (η κίτρινη φωτοδιόδος (LED) ανάβει συνεχώς).

Εάν τοποθετηθεί μια πολύ ζεστή ή μια πολύ κρύα ανταλλακτική μπαταρία στο φορτιστή (η κίτρινη (LED) αναβοβλίνει), η διαδικασία της επαναφόρτισης αρχίζει αυτόματα, μόλις η ανταλλακτική μπαταρία αποκτήσει τη σωστή θερμοκρασία επαναφόρτισης (5°C...45°C).

Ο κανονικός χρόνος επαναφόρτισης ανέρχεται περίπου στα 47 λεπτά (στην 1,4 Ah μπαταρία). Ο χρόνος επαναφόρτισης μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία της μπαταρίας, την απαιτούμενη ποσότητα επαναφόρτισης και τη χωρητικότητα της μπαταρίας.

Όταν η ανταλλακτική μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η συσκευή περνά στη λειτουργία της φόρτισης διατήρησης, στη μέγιστη ωφέλιμη χωρητικότητά της μπαταρίας (η πράσινη φωτοδιόδος (LED) ανάβει συνεχώς).

Μετά την επαναφόρτιση δε χρειάζεται η ανταλλακτική μπαταρία να απομακρυνθεί από το φορτιστή. Η ανταλλακτική μπαταρία μπορεί να παραμείνει συνεχώς στο φορτιστή. Σε αυτήν την περίπτωση δεν μπορεί να υπερφορτιστεί και είναι έτσι πάντοτε σε ετοιμότητα λειτουργίας.

## ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 73/23/EOK, 89/336/EOK

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG, επειδή γι' αυτήν την εργασία είναι απαραίτητα ειδικά εργαλεία.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη firma AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strae 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## ΣΥΜΒΟΛΑ



Στους ακροδέκτες της μπαταρίας του φορτιστή υπάρχει η τάση του δικτύου. Μην πιάνετε τη συσκευή με αντικείμενα, που είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος.

## TEKNİK VERİLER

Gerilim aralığı.....	7,2-24 V
Hızlı şarj akımı.....	1,8 A
Dengeleme şarjı.....	50 mA
Şarj süresi	
1,4 Ah .....	ile yaklaşık 47 dak
1,7 Ah .....	ile yaklaşık 57 dak
2,0 Ah .....	ile yaklaşık 67 dak
2,2 Ah .....	ile yaklaşık 73 dak
2,4 Ah .....	ile yaklaşık 80 dak
2,6 Ah .....	ile yaklaşık 87 dak
Ağırlığı, şebeke kablosuz.....	500 g

## GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

PBS 3000 sistemli kartuş aküleri sadece PBS 3000 sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Bu şarj cihazı ile aşağıdaki kartuş aküler şarj edilebilir:

Gerilim	Akü tipi	Anma kapasitesi	Hücre sayısı
7,2 V	B 7.2-Serisi	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-Serisi	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-Serisi	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-Serisi	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-Serisi	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24-Serisi	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6-Serisi	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12-Serisi	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4-Serisi	≥ 2,2 Ah	12
18 V	M 18-Serisi	≥ 2,2 Ah	15
24 V	M 24-Serisi	≥ 2,2 Ah	20

Bu şarj cihazı ile şarj edilemeyen bataryalar şarj edilmemelidir.

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Lütfen aletin tip etiketi üzerinde şu sembole dikkat edin:



Bu alet sadece kapalı mekânlarda kullanılmaya uygundur, yağmur altında bırakmayın

Şarj cihazının batarya klemenslerinde şebeke gerilimi vardır. Aletin içine iletken parçalar sokmayın.

Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskiyip eskimediğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

## KULLANIM

Hızlı şarj cihazı AEG'nun 7,2 V ... 24 V kartuş akülerini şarj eder.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

## ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

## AKÜ

Yeni kartuş aküler ancak 4-5 şarj/deşarj işleminden sonra tam kapasitelerine ulaşırlar. Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

### NiMH akülere ait genel açıklamalar:

-10°C'nin altındaki sıcaklıklarda akünün performansı sınırlı kalır.

+40°C'nin üzerinde uzun süre saklama akünün kapasitesine olumsuz etkide bulunabilir.

## ÖZELLİKLER

Değiştirilebilir kartuş akü şarj cihazının yuvasına yerleştirildikten sonra kartuş akü otomatik olarak şarj olur (sarı LED sürekli olarak yanar).

Çok sıcak veya çok soğuk bir kartuş akü şarj cihazına yerleştirilecek olursa (sarı LED yanıp söner), kartuş akü kusursuz şarj sıcaklığına erişikten sonra şarj işlemi otomatik olarak başlar (5°C...45°C).

Normal şarj süresi yaklaşık 47 dakikadır (1,4 Ah aküde). Şarj süresi akü sıcaklığına, gerekli şarj miktarına ve akü kapasitesine göre değişebilir.

Kartuş akü tam olarak şarj olunca şarj cihazı, akü kapasitesinden azami ölçüde yararlanmak üzere dengeleme şarjına geçer (yeşil LED sürekli olarak yanar).

Kartuş akünün şarj işleminden sonra şarj cihazından çıkarılması şart değildir. Kartuş akü sürekli olarak şarj cihazı içinde kalabilir. Bu durumda akü aşırı ölçüde şarj olmaz ve her zaman kullanıma hazır olur.

## CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 73/23/EWG, 89/336/EWG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## BAKIM

Eğer şebeke bağlantı kablosu hasar görürse, özel aletler gerekli olduğundan, bunun bir AEG müşteri servisi tarafından değiştirilmesi şarttır.

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayımın bildirilmesi amacıyla müşteri servisinden veya doğrudan AEG Elektrowerkszeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

## SEMBOLLER



Şarj cihazının batarya klemenslerinde şebeke gerilimi vardır. Aletin içine iletken parçalar sokmayın.

## TECHNICKÁ DATA

Rozsah napětí.....	7,2-24 V
Nabíjecí proud rychlonabíjení.....	1,8 A
Udržovací proud.....	50 mA
Doba nabíjení	
1,4 Ah.....	cca.47 min
1,7 Ah.....	cca.57 min
2,0 Ah.....	cca.67 min
2,2 Ah.....	cca.73 min
2,4 Ah.....	cca.80 min
2,6 Ah.....	cca.87 min
Hmotnost bez kabelu.....	500 g

## SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pravidla obsahuje přiložená brožura!

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. AEG nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému PBS 3000 nabíjejte pouze nabíječkou systému PBS 3000. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Nabíječkou mohou být nabity následující typy akumulátorů :

Napětí	Typ akumulátoru	Jmen.kapacita	Počet článků
7,2 V	B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4	≥ 2,2 Ah	12
18 V	M 18	≥ 2,2 Ah	15
24 V	M 24	≥ 2,2 Ah	20

Nabíječkou nenabíjejte standardní baterie, které nelze nabíjet.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chráňte před vlhkem.

Dbejte následujících symbolů, které jsou na typovém štítku nabíječky :



Zařízení lze používat jen ve vnitřních prostorách, nepoužívat v dešti.

Na kontaktech v nabíjecím postu nabíječky je napětí, neskladujte spolu s vodivými předměty.

Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahrad'te!

Před každým použitím nabíječky překontrolujte přívodní kabel, prodlužovací kabel a zástrčku zda nejsou poškozeny a nebo zestárle. Poškozené díly nechte opravit odborníky.

## OBLAST VYUŽITÍ

Rychlonabíječku lze použít výhradně k nabíjení AEG akumulátorů systému PBS 3000 od 7,2 ... 24V.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

## PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

## AKUMULÁTOŘY

Nový akumulátor dosáhne plné kapacity po 4 - 5 nabíjecích cyklech. Děle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

### Všeobecná upozornění k akumulátorům NiMH :

Výkon je při teplotách pod -10°C velmi omezený. Dlouhodobé skladování v teplotách nad +40°C může mít negativní vliv na kapacitu akumulátoru.

## UPOZORNĚNÍ

Po nasazení akumulátoru do nabíječky je akumulátor automaticky nabíjen (svítí LED dioda).

Je-li do nabíječky nasazen hodně teplý a nebo hodně studený akumulátor (bliká svítí LED), počne nabíjení až když akumulátor dosáhne správné teploty (5°C...45°C).

Normální doba nabíjení je cca 47min. (pro 1,4Ah). Doba nabíjení se mění podle teploty akumulátoru, míry jeho vybití a jeho kapacity.

Při plně nabitém akumulátoru se přepne nabíječka do udržovacího režimu, akumulátor je nabit na plnou kapacitu (svítí LED dioda).

Po nabití není nutné akumulátor vyjmout z nabíječky. Může trvale zůstat v nabíječce. Nemůže dojít k jeho přebíjení a tak je stále v pohotovosti.

## CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: "EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v souladu se směrnicemi EHS č. 73/23/EWG, 89/336/EWG"

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## ÚDRŽBA

Poškodil-li se přívodní kabel, je nutná oprava v odborném servisu AEG, protože je potřebný speciální klíč.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit u odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLY



Na kontaktech v nabíjecím postu nabíječky je napětí. Nezasahujte vodivými předměty do zařízení. Před každou prací na zařízení vytáhněte zástrčku za zásuvky.



## TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozsah napätia .....	7,2-24 V
Nabíjací prúd rýchleho nabíjania....	1,8 A
Udržiavacie nabíjanie .....	50 mA
Doba nabíjania	
s 1,4 Ah .....	cca 47 min
s 1,7 Ah .....	cca 57 min
s 2,0 Ah .....	cca 67 min
s 2,2 Ah .....	cca 73 min
s 2,4 Ah .....	cca 80 min
s 2,6 Ah .....	cca 87 min
Hmotnosť bez sieťového kábla....	500 g

## Špeciálne bezpečnostné pokyny

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom uvedeným v priloženej brožúre.

Opotrebované výmenné akumulátory nespalovať a nezahadzovať s domovým odpadom. AEG ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov so zretelom na životné prostredie; bližšie informácie obdržíte u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému PBS 3000 nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému PBS 3000. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať.

S týmto nabíjacím zariadením môžu byť nabíjané nasledovné výmenné akumulátory:

Napätie	Typ akumulátora	Menovitá kapacita	Počet článkov
7,2 V	B 7.2 - rad	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6 - rad	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12 - rad	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4 - rad	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18 - rad	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24 - rad	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6 - rad	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12 - rad	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4 - rad	≥ 2,2 Ah	12
18 V	M 18 - rad	≥ 2,2 Ah	15
24 V	M 24 - rad	≥ 2,2 Ah	20

S týmto nabíjacím zariadením nesmú byť nabíjané nenabíjateľné batérie.

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Venujte pozornosť nasledovným symbolom na štítku nabíjacieho zariadenia:



Prístroj je určený na použitie v krytých priestoroch, nevystavujte ho dažďu.

Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať a ihneď ho vymeniť.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, akumulátor, predlžovací kábel a zástrčku či nedošlo k poškodeniu alebo zosťornutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

## POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Rýchlonabíjacie zariadenie nabíja AEG-výmenné akumulátory systému PBS 3000 od 7,2 V...24 V.

Pri používaní prístroja dodržujte uvedené predpisy.

## SIEŤOVÁ PŘÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

## AKUMULÁTORY

Nové výmenné akumulátory dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabítiach a vybitiach. Dlhší čas nepoužívanie výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

### Všeobecné pokyny k NiMH-akumulátorom:

Pri teplotách pod -10°C sa výkon akumulátora znižuje. Dlhodobé skladovanie pri teplotách vyšších ako +40°C môže negatívny ovplyvniť kapacitu akumulátora.

## ZNAKY

Po zastrčení výmenného akumulátora do zasúvacieho otvoru nabíjacieho zariadenia sa výmenný akumulátor automaticky nabíja (žltá LED-dióda svieti nepretržite).

Ak je do nabíjacieho zariadenia zastrčený príliš teplý alebo príliš studený výmenný akumulátor (žltá LED-dióda bliká), nabíjanie začne automaticky až keď výmenný akumulátor dosiahne správnu nabíjaciu teplotu (5°C...45°C).

Normálna doba nabíjania trvá cca 47 min (pri 1,4 Ah akumulátore). Doba nabíjania sa mení v závislosti od teploty akumulátora, požadovaného stavu nabíatia a kapacity akumulátora.

Po úplnom nabítení výmenného akumulátora prepne nabíjací prístroj na udržiavacie nabíjanie, aby bola maximálne využitá kapacita akumulátora (žltá LED-dióda nesvieti).

Po nabítení nie je treba vytiahnuť výmenný akumulátor z nabíjacieho zariadenia. Výmenný akumulátor môže byť stále v nabíjacom zariadení. Nemôže dôjsť k prebitiu a akumulátor je vždy pripravený k prevádzke.

## CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, podľa predpisov smerníc 73/23/EWG, 89/336/EWG.

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## ÚDRZBA

Ak dôjde k porušeniu sieťovej prípojky, poruchu musí odstrániť zákaznícke centrum AEG, pretože na opravu je potrebné špeciálne náradie.

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba vymeniť v jednom zo zákazníckych centier AEG (viď brožúru Žáruka/Adresy zákazníckych centier).

S presnými údajmi typu stroja a desaťmiestneho čísla uvedeného na štítku, dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja u Vášho zákazníckeho centra alebo priamo v AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLY



Na svorkách batérie nabíjacieho zariadenia je sieťové napätie. S vodivými predmetmi nesiahajte do prístroja.

## DANE TECHNICZNE

Zakres napięć .....	7,2-24 V
Prąd ładowania, szybkie ładowanie 1,8 A	
Ładowanie konserwacyjne .....	50 mA
Czas ładowania	
przy 1,4 Ah .....	ok. 47 min
przy 1,7 Ah .....	ok. 57 min
przy 2,0 Ah .....	ok. 67 min
przy 2,2 Ah .....	ok. 73 min
przy 2,4 Ah .....	ok. 80 min
przy 2,6 Ah .....	ok. 87 min
Ciężar bez kabla .....	500 g

## SPECJALNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zamieszczanych w załączanych broszurach.

Zużytych akumulatorów nie wolno wyrzucać do ognia ani wyrzucać do śmietnika. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów. Lokalny dealer udzieli Państwu wszelkich informacji.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo krótkiego spięcia).

Akumulatory systemu PBS 3000 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek systemu PBS 3000. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Przy pomocy ładowarki można ładować następujące akumulatory:

Napięcie	Typ akumulatora	Pojemność	Liczba celek
7,2 V	B 7,2-szeregowy	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9,6-szeregowy	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-szeregowy	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14,4-szeregowy	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-szeregowy	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24-szeregowy	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9,6-szeregowy	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12-szeregowy	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14,4-szeregowy	≥ 2,2 Ah	12
18 V	M 18-szeregowy	≥ 2,2 Ah	15
24 V	M 24-szeregowy	≥ 2,2 Ah	20

Do ładowarki nie można wkładać akumulatorów, które nie są przeznaczone do wielokrotnego ładowania.

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo krótkiego spięcia).

Akumulatory i ładowarki przechowywać w suchych zamkniętych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

Należy zwracać uwagę na następujący symbol na tabliczce znamionowej:



Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

Nie wystawiać na działanie deszczu. Na klemkach ładowarki występuje napięcie. Nie chwycić urządzenia przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd.

Nie wolno ładować żadnego uszkodzonego akumulatora. Należy go niezwłocznie wymienić.

Przed każdym użyciem należy skontrolować: urządzenie, kabel łączący, kabel - przedłużacz, wtyczkę pod kątem ewentualnych zmian i uszkodzeń. Naprawę uszkodzonych części zlecać wykwalifikowanym specjalistom.

## UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Ładowarka szybkoładowąca ładuje wymienne akumulatory AEG systemu PBS 3000 od 7,2 V ... 24 V.

Urządzenie to można użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

## PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

## AKUMULATORY

Nowe akumulatory osiągają swoją pełną pojemność po 4 - 5 cyklach ładowania i rozładowania. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane należy przed użyciem naładować.

### Uwagi ogólne do akumulatorów NiMH:

Wydatność akumulatora staje się znacznie ograniczona w temperaturach poniżej - 10°C. Przechowywanie akumulatora przez dłuższy czas w temperaturze ponad + 40°C może negatywnie wpłynąć na jego pojemność (zdolność do pracy).

## WŁAŚCIWOŚCI

Po założeniu baterii do gniazda ładowarki proces ładowania baterii rozpoczyna się automatycznie (ciągłe świecenie żółtej lampki kontrolnej)

W przypadku włożenia gorącej lub zimnej baterii akumulatorowej do ładowarki (żółta lampka) ładowanie rozpocznie się automatycznie po osiągnięciu przez baterię akumulatorową właściwej temperatury ładowania (5°C...45°C).

Standardowy czas ładowania wynosi około 47 minut (bateria akumulatorowa 1,4 Ah). Czas ładowania zależy od temperatury baterii akumulatorowej, wymaganego ładowania oraz rodzaju ładowanej wkładki akumulatorowej.

Natychmiast po zakończeniu ładowania, ładowarka przeląca się w tryb doładowywania w celu zachowania pełnej pojemności (zielona świecenie żółtej lampki kontrolnej)

Nie ma konieczności wyjmowania baterii akumulatorowej po ładowaniu. Bateria może być przechowywana w ładowarce na stałe bez niebezpieczeństwa przeładowania.

## ŚWIADCTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 73/23/EWG, 89/336/EWG.

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## GWARANCJA

Jeżeli uszkodzone zostało podłączenie do sieci to musi ono zostać wymienione przez serwis AEG ze względu na to, że wymagane są do tego specjalistyczne narzędzia.

Należy stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne AEG. Wymianę tych części, których wymiana nie została opisana, należy zlecić serwisowi AEG (dane zamieszczone są w broszurze: Gwarancja / Adresy punktów serwisowych).

Na życzenie można otrzymać rysunek eksploracyjny elementów urządzenia. Należy przy tym podać typ urządzenia i dziesięciocyfrowy numer umieszczony na tabliczce znamionowej. Dane te należy podać albo w lokalnym serwisie albo bezpośrednio do AEG Elektrowerkeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLE



Na klemkach ładowarki występuje napięcie. Nie chwycić urządzenia przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd. Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

## MŰSZAKI ADATOK

Feszültségtartomány .....	7,2-24 V
Töltőáram gyorstöltésnél .....	1,8 A
Szinten tartó töltés .....	50 mA
Töltési idő	
1,4 Ah val.....	kb. 47 perc
1,7 Ah val.....	kb. 57 perc
2,0 Ah val.....	kb. 67 perc
2,2 Ah val.....	kb. 73 perc
2,4 Ah val.....	kb. 80 perc
2,6 Ah val.....	kb. 87 perc
Súly hálózati kábel nélkül .....	500 g

## KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt fűzet biztonsági útmutatásaira!

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétre. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az „PBS 3000“ elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

A töltővel a következő típusú akkuk tölthetők:

Feszültség	Akkumulátor típusa	Névleges kapacitás	Cellák száma
7,2 V	B 7.2-sorozat	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-sorozat	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-sorozat	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-sorozat	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-sorozat	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24-sorozat	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6-sorozat	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12-sorozat	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4-sorozat	≥ 2,2 Ah	12
18 V	M 18-sorozat	≥ 2,2 Ah	15
24 V	M 24-sorozat	≥ 2,2 Ah	20

A töltővel kizárólag utántöltésre alkalmas akkumulátort szabad tölteni.

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Kövesse a töltő tipustábláján látható jelzéseket:



A készülék kizárólag zárt térben történő használatra alkalmas és semmiképpen sem szabad esőnek kitenni.

A töltő akkucsatlakozói hálózati feszültség alatt vannak, ezért nem szabad áramot vezető tárggyal a készülékbe nyúlni.

Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

## RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A gyorstöltővel a „System PBS 3000“ rendszerbe tartozó 7,2 V ... 24V feszültségű akkumulátorokat lehet feltölteni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

## HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségű osztályú.

## AKKUK

Új akkumulátor a teljes kapacitást 4-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el. A hosszabb ideig üzemben kívánt lévő akkumulátort használat előtt ismételtelen fel kell tölteni.

### Általános tudnivalók a NiMH-akkukhoz:

A teljesítképesség -10°C hőmérséklet alatt erősen korlátozott. Magasabb, mint +40°C hőmérséklet kedvezőtlenül befolyásolhatja az akkumulátorok kapacitását.

## JELLEGZETESSÉGEK

Miután az akkumulátort behelyezte a töltő nyílásba, az akkumulátor automatikusan feltöltődik. (a sárga kontroll lámpa folyamatosan világít)

Ha egy meleg, vagy hideg akkumulátort helyez a töltőre (sárga lámpa), a töltés automatikusan elkezdődik, miután az akkumulátor elérte a megfelelő töltési hőmérsékletet (5°C...45°C).

Az általános töltési idő kb. 47 perc. (1,4 Ah akkumulátor). A töltési idő változhat az akkumulátor hőmérsékletétől, a szükséges töltéstől, és a tölténi kívánt akkumulátor típusától függően.

Ha a töltés befejeződött, a töltő átkapcsol a "lassú" töltésre, hogy így elérje az akkumulátor teljes kapacitását (a zöld kontroll lámpa folyamatosan világít)

A töltés befejeződése után nem szükséges az akkumulátort eltávolítani. Az akkumulátort tárolhatja ideiglenesen a töltőn a túltöltés veszélye nélkül.

## CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 60 335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, a 73/23/EWG, 89/336/EWG irányelvek határozataival egyetértésben.

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## KARBANTARTÁS

A sérült hálózati csatlakozókábelt az illetékes AEG szervizzel kell kicseréltetni, miután a cseréhez speciális szerszám szükséges.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszerviz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízejegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

## SZIMBÓLUMOK



A töltő akkucsatlakozói hálózati feszültség alatt vannak, ezért nem szabad a készülékbe nyúlni olyan tárggyal, amely az áramot vezeti.

## TEHNIČNI PODATKI

Napetostno področje .....7,2-24 V  
Polnilni tok pri hitrem polnjenju ....1,8 A  
Ohranitveno polnjenje .....50 mA  
Čas polnjenja  
pri 1,4 Ah .....pribl. 47 min.  
pri 1,7 Ah .....pribl. 57 min.  
pri 2,0 Ah .....pribl. 67 min.  
pri 2,2 Ah .....pribl. 73 min.  
pri 2,4 Ah .....pribl. 80 min.  
pri 2,6 Ah .....pribl. 87 min.  
Teža brez omrežnega kabla .....500 g

## SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Upošteвайте varnostne napotke v priloženi brošuri!

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjske odpadke. AEG nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema PBS 3000 polnite samo s polnilnimi aparati sistema PBS 3000. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

S polnilnim aparatom lahko polnite naslednje izmenljive akumulatorje:

Napetost	Tip akumulatorja	Nazivna kapaciteta	Število celic
7,2 V	B 7.2 serija	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6 serija	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12 serija	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4 serija	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18 serija	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24 serija	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6 serija	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12 serija	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4 serija	≥ 2,2 Ah	12
18 V	M 18 serija	≥ 2,2 Ah	15
24 V	M 24 serija	≥ 2,2 Ah	20

S polnilnim aparatom ne smete polniti baterij, ki niso predvidene za polnjenje.

V odprtino za nameščanje izmenljivih akumulatorjev na polnilnih aparatih ne smejo zaiti nikakršni kovinski deli (nevarnost kratkega stika).

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

Upošteвайте naslednji simbol na tipski ploščici polnilne naprave:



Naprava je primerna samo za uporabo v prostorih, naprave ne izpostavljajte dežju.

Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, AkkuPack, kabel za podaljšek in vtičak glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravi izključno strokovnjak.

## UPORABA V SKLADU Z NAMEMBOSTJO

Aparat za hitro polnjenje polni AEG izmenljive akumulatorje sistema PBS 3000 od 9,6 V...24 V.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

## OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

## AKUMULATORJI

Novi izmenljivi akumulatorji dosežejo svojo polno kapaciteto po 4 – 5 ciklih polnjenja in praznjenja. Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

**Splošni napotki o NiMH akumulatorjih:** Zmogljivost je pri temperaturah pod -10°C samo omejeno podana. Dolgoročno skladiščenje pri temperaturah nad +40°C ima lahko negativne posledice za kapaciteto akumulatorja.

## ZNAČILNOSTI

Po namestitvi izmenljivega akumulatorja v odprtino aparata za polnjenja se izmenljivi akumulator avtomatsko polni (rumena svetleča dioda – LED – trajno sveti).

Če se v polnilni aparat vstavi pretopen ali premrzel izmenljivi akumulator (rumena svetleča dioda – LED – utripa), se postopek polnjenja začne avtomatsko takoj, ko izmenljivi akumulator doseže pravilno temperaturo za polnjenje (5°C...0,45°C).

Normalni čas polnjenja znaša pribl. 47 min. (pri 1,4 Ah akumulatorjih). Čas polnjenja je lahko različen, odvisno od temperature akumulatorja, potrebne količine polnjenja in kapacitete akumulatorja.

Pri popolnoma napolnjenem izmenljivem akumulatorju aparat preklopi na ohranitveno polnjenje, da se ohrani najvišja koristna kapaciteta akumulatorja (zeleno svetleča dioda – led – trajno sveti).

Izmenljivega akumulatorja po polnjenju ni potrebno vzeti iz polnilnega aparata. Izmenljivi akumulator lahko trajno ostane v polnilnem aparatu. Pri tem se ne more prekomerno napolniti in je tako vedno pripravljen za uporabo.

## CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 60 335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v skladu z določili smernic 73/23/EWG, 89/336/EWG.

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## VZDRŽEVANJE

Če je omrežni priključek poškodovan, ga mora zamenjati AEG servisna služba, ker je za to potrebno posebno orodje.

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri AEG Elektrowerkezeuge naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLE



Akumulatorske objemke polnilnega aparata so pod napetostjo. V napravo ne segajte s predmeti, ki so električno prevodni.

## TEHNIČKI PODACI

Područje napona .....	7,2-24 V
Struja punjenja kod brzog punjenja....	1,8 A
Održavanje punjenja .....	50 mA
Vrijeme punjenja	
sa 1,4 Ah .....	cca. 47 min
sa 1,7 Ah .....	cca. 57 min
sa 2,0 Ah .....	cca. 67 min
sa 2,2 Ah .....	cca. 73 min
sa 2,4 Ah .....	cca. 80 min
sa 2,6 Ah .....	cca. 87 min
Težina bez mrežnog kabla.....	500 g

## SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema PBS 3000 puniti samo sa uređajem za punjenje sistema PBS 3000. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Sa uređajem za punjenje se mogu puniti slijedeće baterije:

Napon	Tip baterije	Nominalni kapacitet	Broj ćelija
7,2 V	B 7.2-serija	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-serija	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-serija	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-serija	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-serija	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24-serija	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6-serija	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12-serija	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4-serija	≥ 2,2 Ah	12
18 V	M 18-serija	≥ 2,2 Ah	15
24 V	M 24-serija	≥ 2,2 Ah	20

Sa uređajem za punjenje se ne smiju puniti baterije koje nisu sposobne za punjenje.

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospjeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Obratite pažnju na slijedeći simbol na pločici učinka uređaja za punjenje:



Aparat je prikladan samo za korištenje u prostorijama, aparat ne izlagati kiši.

Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.

Prije svake upotrebe aparat, priključni kabel, svežanj baterije, produžni kabel i utikač provjeriti zbog oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

## PROPIISNA UPOTREBA

Aparat za brzo punjenje puni AEG baterije za zamjenu, sistema PBS 3000 od 7,2 V...24 V.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

## PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

## BATERIJE

Nove baterije postižu svoj puni kapacitet nakon 4-5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

### Opće upute o NiMH-baterijama:

Radna sposobnost kod temperatura ispod -10°C postoji samo ograničeno. Dugovremeno skladištenje kod temperatura većih od +40°C može djelovati negativno na kapacitet baterija.

## OBILJEŽJA

Nakon umetanja baterija za zamjenu u prostor za punjenje u aparat za punjenje, baterija se automatski puni (žuti LED stalno gori).

Ako se u aparat za punjenje umetne pretopla ili prehladna baterija za zamjenu (žuti LED treperi), počinje postupak punjenja automatski, čim je baterija za zamjenu postigla korektnu temperaturu punjenja (5°C...45°C).

Normalno vrijeme punjenja iznosi cca. 47 min. (kod 1,4 Ah baterije). Vrijeme punjenja može ovisno o temperaturi baterije, potrebne količine punjenja i kapaciteta baterije varirati.

Kod potpuno napunjenje baterije za zamjenu aparat preklapa na održanje punjenja zbog najvećeg korisnog kapaciteta baterije (zeleni LED stalno gori).

Baterija za zamjenu se nakon punjenja ne treba izvaditi iz aparata za punjenje. Baterija za zamjenu može stalno ostati u aparatu za punjenje. Kod toga se ona ne može prepuniti i ostaje uvijek spremna za upotrebu.

## CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, po odredbama smjernica 73/23/EWG, 89/336/EWG.

CE04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## ODRŽAVANJE

Ako je vod priključka struje oštećen, onda ovaj mora od strane jedne AEG servisne službe biti zamijenjen, jer je u svezi toga potreban specijalan alat.

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Na klemama baterije i uređaja za punjenje postoji napon mreže. U uređaj ne sezati predmetima koji sprovode struju.

## TEHNISKIE DATI

Sprieguma amplitūda .....	7,2-24 V
Ātrās uzlādes strāva .....	1,8 A
Saglabāšanas lādēšana .....	50 mA
Lādēšanas laiks	
1,4 Ah .....	apt. 47 min.
1,7 Ah .....	apt. 57 min.
2,0 Ah .....	apt. 67 min.
2,2 Ah .....	apt. 73 min.
2,4 Ah .....	apt. 80 min.
2,6 Ah .....	apt. 87 min.
Svars bez tīkla kabeļa .....	500 g

## SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā

Izmantotos akumulatorus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma AEG piedāvā iespēju vecos akumulatorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulatorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

PBS 3000 sistēmas akumulatorus lādēt tikai ar PBS 3000 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulatorus no citām sistēmām.

Ar lādētāju var uzlādēt sekojošos akumulatorus:

Spriegums	Akumulatora tips	Nominālā kapacitāte	Elementu skaits
7,2 V	B 7,2-rinda	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9,6-rinda	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-rinda	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14,4-rinda	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-rinda	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24-ri nda	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9,6-rinda	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12-rinda	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14,4-rinda	≥ 2,2 Ah	12
18 V	M 18-rinda	≥ 2,2 Ah	15
24 V	M 24-rinda	≥ 2,2 Ah	20

Ar lādētāju nedrīkst lādēt nelādējamus akumulatorus

Jauzmanās, lai akumulatoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums).

Akumulatorus un lādētājus nedrīkst taisīt vajā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Lūdzu, ņemt vērā sekojošo simbolu, kas uzdots uz lādētāja jaudas paneļa:



Šis instruments ir piemērots tikai darbam iekštelpās. Sargāt instrumentu no lietus.

Nedrīkst lādēt bojātus akumulatorus, tie ir nekavējoties jānomaina.

Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts vai novecojis pats instruments, pievienojuma kabelis, akumulatori, pagarinājuma kabelis un kontaktakša. Bojātās detaļas drīkst labot tikai speciālists.

## NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ar ātro lādētāju var uzlādēt firmas AEG PBS 3000 sistēmas akumulatorus, kuru spriegums ir 7,2 V...24 V.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

## TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienkārtīgai maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

## AKUMULĀTORI

Jauni akumulatori sasniedz pilnu kapacitāti pēc 4-5 uzlādēšanas un izlādēšanas cikliem. Akumulatori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

**Vispārīgās norādes attiecībā uz NiMH akumulatoriem:** Akumulatoru darbspēja pie temperatūras zem -10°C ir ierobežota. Ilgstoša uzglabāšana pie temperatūras virs +40°C var radīt nelabvēlīgu iespaidu uz akumulatora kapacitāti.

## PAZĪMES

Pēc akumulatora ievietošanas lādētājā akumulators tiek uzlādēts automātiski (dzeltenā kontroles lampiņa deg vienmēr).

Ja lādētājā ievietots pārāk silts vai pārāk auksts akumulators (dzeltenā kontrollampīņa mirgo), lādēšanas process sākas automātiski, tiklīdz akumulators ir sasniedzis attiecīgo lādēšanas temperatūru (5°C...45°C).

Parastais lādēšanas laiks ir apt. 47 min. (1,4 Ah akumulatoriem). Lādēšanas laiks var atšķirties atkarībā no akumulatora temperatūras, nepieciešamā lādēšanas apjoma un akumulatora kapacitātes.

Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētājs pārslēdz uz saglabāšanas funkciju, lai saglabātu maks. akumulatora kapacitāti (zaļā kontrollampīņa turpina degt).

Pēc uzlādēšanas akumulators nav obligāti jāizņem no lādētāja. Akumulators var palikt lādētājā visu laiku. Tas nevar tikt pārlādēts un ir visu laiku darbspējīgs.

## ATBILSTĪBA CE NORMATĪVĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīviem dokumentiem: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, saskaņā ar direktīvu 73/23/EWG, 89/336/EWG noteikumiem.

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## APKOPE

Ja ir bojāts tīkla pieslēguma kabelis, tas jāuzdod nomainīt firmas AEG klientu apkalpošanas servisam, jo tam ir nepieciešami speciāli instrumenti.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaīņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumentu eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

## SYMBOLI



Akumulatora skavas lādētājā atrodas zem tīkla sprieguma. Neļikt lādētājā elektrovadošus priekšmetus.

## TECHNINIAI DUOMENYS

įtampas diapazonas .....	7,2-24 V
greitos įkrovos krovimo srovė .....	1,8 A
palaikymo krovimas .....	50 mA
įkrovos laikas	
mit 1,4 Ah .....	apie 47 min
mit 1,7 Ah .....	apie 57 min
mit 2,0 Ah .....	apie 67 min
mit 2,2 Ah .....	apie 73 min
mit 2,4 Ah .....	apie 80 min
mit 2,6 Ah .....	apie 87 min
Svoris be maitinimo laido .....	500 g

## YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Laikykites priedamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų! Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. AEG siūlo tausojančią aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai teiraukitės prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus „PbS 3000“ sistemos akumuliatorius kraukite tik „PbS 3000“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Įkroviklyje gali būti kraunami šie akumuliatoriai:

Įtampa	akumuliatoriaus vardinė talpa	elementų skaičius
7,2 V	B 7.2 serija	≥ 1,4 Ah 6
9,6 V	B 9.6 serija	≥ 1,4 Ah 8
12 V	B 12 serija	≥ 1,2 Ah 10
14,4 V	B 14.4 serija	≥ 1,4 Ah 12
18 V	B 18 serija	≥ 1,4 Ah 15
24 V	B 24 serija	≥ 1,4 Ah 20
9,6 V	M 9.6 serija	≥ 2,2 Ah 8
12 V	M 12 serija	≥ 2,2 Ah 10
14,4 V	M 14.4 serija	≥ 2,2 Ah 12
18 V	M 18 serija	≥ 2,2 Ah 15
24 V	M 24 serija	≥ 2,2 Ah 20

Įkroviklyje negalima krauti pakartotinai neįkraunamų elementų.

Į įkroviklių keičiamiems akumuliatoriams įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Atkreipkite dėmesį į šį ant įkroviklio specifikacijų lentelės esantį simbolį:



Prietaisą galima naudoti tik patalpose, saugoti prietaisą nuo lietaus.

Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, akumuliatoriaus bloko prailginimo kabelio ir kištuko nėra pažeidimų ir senėjimo požymių. Pažeistas dalis leidžiama taisyti tik specialistams.

## NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Greituoju įkrovikliu galima įkrauti keičiamus „AEG“ „PbS 3000“ sistemos 7,2 V...24 V akumuliatorius.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

## ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampas elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

## AKUMULIATORIAI

Naui keičiami akumuliatoriai savo pilną talpą įgyja po 4-5 įkrovos ir iškrovos ciklų. Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

**Bendrosios nuorodos dėl NiMH akumuliatoriaus:**  
Žemesnėje nei -10°C temperatūroje veikimo galia ribota. Ilgas laikymas aukštesnėje nei +40°C temperatūroje gali neigiamai atsiliepti akumuliatoriaus talpai.

## POŽYMIAI

Ištaisus keičiamą akumuliatorių į įkroviklio vamzdį, keičiamas akumuliatorius automatiškai pradedamas krauti (visą laiką šviečia geltonas šviesos diodas).

Jei į įkroviklį įstatomas per šiltas arba per šaltas keičiamas akumuliatorius (geltonas šviesos diodas mirksi), įkrova pradedama automatiškai, kai tik keičiamas akumuliatorius įgauna krovimui tinkamą temperatūrą. (5°C...45°C).

Įprastinis įkrovos laikas (1,4 Ah akumuliatoriui) yra apie 47 min. Įkrovos laikas gali svyruoti priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros, reikiama įkrovos kiekio ir akumuliatoriaus talpos.

Maksimaliai akumuliatoriaus naudingai talpai užtikrinti prietaisas, kai akumuliatorius pilnai įsikrauna, persijungia į palaikomąjį krovimo režimą (visą laiką šviečia žalias šviesos diodas).

Įkrauto keičiamo akumuliatoriaus iš įkroviklio išimti nebūtina. Keičiamas akumuliatorius gali visą laiką būti kroviklyje. Jis negali būti perkrautas, taigi visą laiką yra paruoštas naudojimui.

## CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminytis atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, pagal direktyvų 73/23/EEB, 89/336/EEB reikalavimus.

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## TECHNINIS APTARNAVIMAS

Pažeistą maitinimo kabelį turi pakeisti AEG klientų aptarnavimo skyrius, nes tam reikalingi specialūs įrankiai.

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

## SIMBOLIAI



Įkroviklio akumuliatoriaus jungimo kontaktuose yra elektros tinklo įtampa. Nekiškite į prietaisą elektrai laidžius daiktus.

## TEHNILISED ANDMED

Pingevahemik .....	7,2-24 V
Kiirilaadimise laadimisvool .....	1,8 A
Säilituslaadimine .....	50 mA
Laadimisaeag	
1,4 Ah .....	ca 47 min
1,7 Ah .....	ca 57 min
2,0 Ah .....	ca 67 min
2,2 Ah .....	ca 73 min
2,4 Ah .....	ca 80 min
2,6 Ah .....	ca 87 min
Kaal ilma võrgujuhtmata .....	500 g

## SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Pidage kinni juuresoleva brošüüri turvajuhistest!

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. AEG pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijat.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallsemetega (lühiseoht).

Laadige süsteemi PBS 3000 vahetatavaid akusid ainult süsteemi PBS 3000 laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Laadijaga saab laadida järgmisi vahetatavaid akusid:

Pinge	Aku tüüp	Nimimahtuvu	Elementide arv
7,2 V	Seeria B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Seeria B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Seeria B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Seeria B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Seeria B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	Seeria B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	Seeria M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	Seeria M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	Seeria M 14.4	≥ 2,2 Ah	12
18 V	Seeria M 18	≥ 2,2 Ah	15
24 V	Seeria M 24	≥ 2,2 Ah	20

Laadijaga ei tohi laadida mittelehtavaid akusid.

Laadijal olevasse vahetatava aku ühenduskambris ei tohi sattuda metalloosi (lühiseoht).

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Pidage silmas järgmist sümbolit laadija andmesildil:



Seade sobib ainult ruumides kasutamiseks, ärge jätke seadet vihma kätte.

Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, akupaketi pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

## KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Kiirilaadijaga laetakse süsteemi PBS 3000 AEG vahetatavaid akusid vahemikus 7,2 V ... 24 V.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

## VÖRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

## AKUD

Uued vahetatavad akud saavutavad oma täieliku mahtuvuse pärast 4–5 laadimis- ja tühjendustsüklit. Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

### Üldjuhised NiMH-akude kohta

Töövõime säilib temperatuuril alla –10 °C vaid piiratud. Pikaajaline ladustamine temperatuuril üle +40 °C võib negatiivselt mõjustada aku mahtuvust.

## TUNNUSED

Pärast vahetatava aku asetamist laadija ühenduskambris toimub aku laadimine automaatselt (kollane valgusdiod põleb pidevalt).

Kui laadijasse pannakse liiga soe või liiga külm vahetatava aku (kollane valgusdiod vilgub), algab laadimisprotsess automaatselt niipea, kui aku on jõudnud õige laadimistemperatuurini (5 °C ... 45 °C).

Normaalne laadimisaja kestus on ca 47 min (1,4 Ah aku puhul). Laadimisaeag võib varieeruda vastavalt aku temperatuurile, vajatavale laadimiskogusele ja aku mahtuvusele.

Täielikult laetud vahetatava aku puhul lülitub seade aku kõige suurema kasutatava mahtuvuse saamiseks ümber säilituslaadimisele (roheline valgusdiod põleb pidevalt).

Vahetatavat akut ei pruugi pärast laadimist laadijast välja võtta. Vahetatav aku võib pidevalt laadijasse jääda. Teda pole sejuures võimalik üle laadida ning ta on nii alati käitamisvalmis.

## EÜ VASTAVUSVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmiste normide või normdokumentidega: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, vastavalt direktiivide 73/23/EMÜ, 89/336/EMÜ sätetele.

CE04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## HOOLDUS

Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, siis tuleb see välja vahetada AEG klienditeeninduspunkti, kuna selleks on nõutavad eritööriistad.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekohalise numbril. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SÜMBOLID



Laadija akuklemmid on võrgupinge all. Ärge puudutage seadet voolu juhtivate esemetega.



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Диапазон напряжений .....	7,2-24 V
Ток быстрого заряда .....	1,8 A
Поддерживающий заряд .....	50 mA
Время заряда батареи	
приблизительно 1,4 Ач .....	47 мин
приблизительно 1,7 Ач .....	57 мин
приблизительно 2,0 Ач .....	67 мин
приблизительно 2,2 Ач .....	73 мин
приблизительно 2,4 Ач .....	80 мин
приблизительно 2,6 Ач .....	87 мин
Вес без кабеля .....	500 г

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании AEG предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели PBS 3000 используйте только зарядным устройством PBS 3000. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

При помощи данного зарядного устройства могут заряжаться следующие аккумуляторы:

Напряжение	Модель	Номинальная емкость (при хранении)	Количество элементов в аккумуляторе
7,2 V	Модель B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Модель B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Модель B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Модель B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Модель B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	Модель B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	Модель M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	Модель M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	Модель M 14.4	≥ 2,2 Ah	12
18 V	Модель M 18	≥ 2,2 Ah	15
24 V	Модель M 24	≥ 2,2 Ah	20

Не старайтесь зарядить перезаряжаемые батареи при помощи этого зарядного устройства.

Не допускается попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Пожалуйста, обратите внимание на следующий символ на этикетке зарядного устройства:



данное устройство может использоваться только внутри помещений. Не допускается оставлять устройство под дождем.

Фиксаторы аккумулятора зарядного устройства запитаны от сети. Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.

Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Быстрое зарядное устройство может заряжать аккумуляторы AEG от 7,2 В до 24 В.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электронинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

## АККУМУЛЯТОР

Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

### Общее замечание относительно NiMH (никель-металлгидридных) аккумуляторов:

Емкость аккумуляторной батареи сокращается при снижении температуры ниже -10°C. Длительное хранение при температуре выше +40°C может отрицательно сказаться на емкости аккумулятора.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумуляторы начнут автоматически заряжаться, после помещения их в зарядное устройство (желтый индикатор горит постоянно)

При установке на зарядное устройство горячих или холодных аккумуляторов (желтый индикатор мигает), зарядка начнется автоматически при достижении аккумуляторами необходимой температуры (5°C...45°C).

Стандартное время зарядки составляет 47 минут (аккумуляторы 1,4 Ач). Время зарядки меняется в зависимости от температуры аккумуляторов, от степени разряженности и типа аккумуляторов.

Как только зарядка закончится, зарядное устройство переходит в режим "капельной" подзарядки для поддержания полного заряда аккумуляторов (зеленый индикатор горит постоянно)

Нет необходимости снимать аккумуляторы с зарядного устройства после зарядки. Аккумуляторы могут постоянно находиться в зарядном устройстве без риска перезарядки.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, в соответствии с правилами 73/23/EWG, 89/336/EWG

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всли шнур подвода питания этого прибора поврежден, он должен заменяться только в ремонтной мастерской, назначенной изготовителем, так как требуются специальные инструменты.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## СИМВОЛЫ



Фиксаторы аккумулятора зарядного устройства запитаны от сети. Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Диапазон на напрежението.....	7,2-24 V
Ток на зареждане при бързо зареждане .....	1,8 A
Поддържащо зареждане .....	50 mA
Време на зареждане	
1,4 Ah .....	ca. 47 min
1,7 Ah .....	ca. 57 min
2,0 Ah .....	ca. 67 min
2,2 Ah .....	ca. 73 min
2,4 Ah .....	ca. 80 min
2,6 Ah .....	ca. 87 min
Тегло без мрежов кабел .....	500 g

## СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. AEG предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата PBS 3000 да се зареждат само със зарядни устройства от системата PBS 3000 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Със зарядното устройство могат да се зареждат следните акумулатори:

Напрежение	Тип на акумулатора	Номинален капацитет	Брой на клетките
7,2 V	Серия В 7,2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Серия В 9,6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Серия В 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Серия В 14,4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Серия В 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	Серия В 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	Серия М 9,6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	Серия М 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	Серия М 14,4	≥ 2,2 Ah	12
18 V	Серия М 18	≥ 2,2 Ah	15
24 V	Серия М 24	≥ 2,2 Ah	20

Със зарядното устройство да не се зареждат батерии, които не са зареждащи се.

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

Обърнете внимание на следния символ върху заводската табелка на зарядното устройство:



Уредът е подходящ за използване само в помещения. Да не се излага на дъжд.

Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, свързващия кабел, акумулаторния пакет от удължителен кабел и щепсел за повреда или стареене. Повредените части да се поправят само от специалист.

## ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Бързозарядното устройство зарежда акумулаторите на AEG от системата PBS 3000 от 7,2 V...24 V.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

## СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шуко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

## АКУМУЛАТОРИ

Новите сменяеми акумулатори достигат пълния си капацитет след 4-5 цикъла на зареждане и разреждане. Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

### Общи указания за NiMH акумулатори:

При температури под -10°C работоспособността на акумулаторите е ограничена. Продължително съхраняване при температури над +40°C може да има отрицателни последици за капацитета на акумулатора.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

След поставяне на акумулатори в гнездото на зарядното устройство акумулаторът се зарежда автоматично (зелената LED-индикация свети продължително).

Ако в зарядното устройство бъде поставен твърде топъл или твърде студен акумулатор (жълтата LED-индикация мига), процесът на зареждане започва автоматично, когато акумулаторът достигне необходимата температура на зареждане. (5°C...45°C).

Нормалното време на зареждане е около 47 min (при акумулатор 1,4 Ah). Времето на зареждане може да варира в зависимост от температурата на акумулатора, от необходимото количество на зареждане и капацитета на акумулатора.

При напълно зареден акумулатор уредът превключва на поддържащо зареждане за максимално използване на капацитета на акумулатора (зелената LED-индикация свети продължително).

След зареждането акумулаторът няма нужда да се изважда от зарядното устройство. Акумулаторът може да остане продължително време в зарядното устройство. При това той не може да бъде презареден и винаги е в експлоатационна готовност.

## СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60 335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, съобразно предписанията на директивите 73/23/ЕИО, 89/336/ЕИО.

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## ПОДДРЪЖКА

Ако кабелът за свързване към мрежата е повреден, той трябва да бъде сменен от сервиз на AEG, защото за това са необходими специални инструменти.

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дават за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервизи").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетифигурния номер върху заводската табелка.

## СИМВОЛИ



На клемите за акумулаторните батерии на зарядното устройство е приложено мрежово напрежение. Не бъркайте в уреда с токопроводящи предмети.

## 技术数据

电压范围	7.2-24 V
快速充电的充电电流	1.8 A
保存充电	50 mA
充电时间	
以 1.4 安培	约 47 分钟
以 1.7 安培	约 57 分钟
以 2.0 安培	约 67 分钟
以 2.2 安培	约 73 分钟
以 2.4 安培	约 80 分钟
以 2.6 安培	约 87 分钟
不含电线重量	500 g

## 特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示！

损坏的蓄电池不可以丢入火中或一般的家庭垃圾中。AEG 提供了符合环保要求的回收项目： 请向您的专业经销商索取有关详情。

蓄电池不可以和金属物体存放在一起（可能产生短路）。

PBS 3000 系列的蓄电池只能和 PBS 3000 系列的充电器配合使用。不可以使用本充电器为其它系列的电池充电。

本充电器可为以下的电池充电：

电压	蓄电池种类	额定电量	充电格数目
7.2 V	B 7.2 - 系列	≥ 1.4 Ah	6
9.6 V	B 9.6 - 系列	≥ 1.4 Ah	8
12 V	B 12 - 系列	≥ 1.2 Ah	10
14.4 V	B 14.4 - 系列	≥ 1.4 Ah	12
18 V	B 18 - 系列	≥ 1.4 Ah	15
24 V	B 24 - 系列	≥ 1.4 Ah	20
9.6 V	M 9.6 - 系列	≥ 2.2 Ah	8
12 V	M 12 - 系列	≥ 2.2 Ah	10
14.4 V	M 14.4 - 系列	≥ 2.2 Ah	12
18 V	M 18 - 系列	≥ 2.2 Ah	15
24 V	M 24 - 系列	≥ 2.2 Ah	20

本充电器不可以为非充电式电池充电。

充电器的充电格中，不可以存在任何金属物质（可能产生短路）。

不可拆开蓄电池和充电器。蓄电池和充电器必须储藏在干燥的空间，勿让湿气渗入。

请注意机器铭牌上的各符号：



机器只能在室内操作，

本机器不可以暴露在雨水中。

蓄电池如果损坏了则不可以继续充电，必须马上更换新的电池。

使用之前，先检查机器、电源电线、电池组、延长线和插头是否有任何损坏。损坏的零件只能交给专业电工换修。

## 正确地使用机器

本快速充电器可为 PBS 3000 7.2 V...24V 系列的 AEG 蓄电池充电。

请依照本说明书的指示使用此机器。

## 电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第 II 级绝缘。

## 蓄电池

新的蓄电池经过 4 - 5 次的充、放电后，可达到最大的电容量。长期储放的蓄电池，必须先充电再使用。

针对镍氢蓄电池的一般性指示： 当温度低于摄氏零下 10 度时，蓄电池的功率会明显降低。如果蓄电池长期曝露在超过摄氏 40 的高温中，将对蓄电池的容量产生负面影响。

## 特点

把蓄电池装入充电器的充电格后，充电器便开始进行充电（黄色指示灯持续亮着）。

如果装入充电格的蓄电池过热或温度过低，充电器不充电（黄色指示灯开始闪烁）。待蓄电池的温度恢复到可充电的温度范围后，充电器便会自动进入充电状态（摄氏 5 度...摄氏 45 度）。

正常的充电时间约 47 分钟（针对 1.4 安培小时的蓄电池）。但是以下各因素会影响充电时间： 蓄电池温度、充电器中蓄电池的数量以及蓄电的容量等。

充电完毕后，机器会进入保存充电状态。以便保存最高电量（绿色指示灯持续亮着）。

充电完毕后，不必从充电器中取出蓄电池。蓄电池可以长期储放在充电器中。蓄电池不会因此而过量充电，您也可以随时取出电池使用。

## 维修

如果机器的电源电线受损，必须把机器交给 AEG 的顾客服务中心修理，因为换修电源电线必须使用特殊的工具。

只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. 索件时必须提供以下资料： 机型和机器铭牌上的十位数字号码。

## 符号

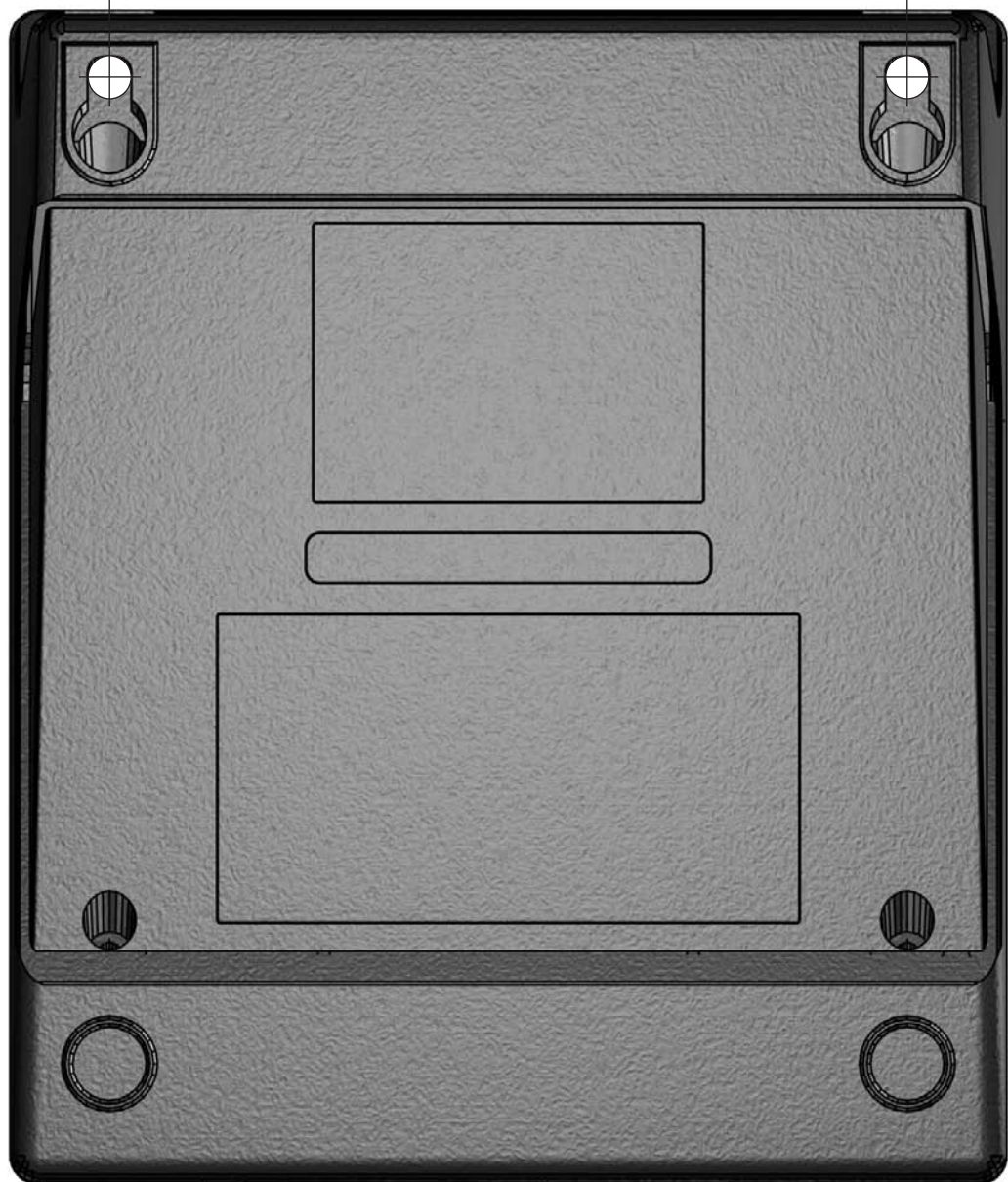


充电器的电池夹上存有电压，不可以把导电物体放入充电器中。





107 mm



ML-Page: HOME - GB-Version - Microsoft Internet Explorer

Datei Bearbeiten Ansicht Favoriten Extras ?

Adresse <http://www.aeg-pt.com/> Wechseln zu


COMPANY PRODUCTS WHERE TO BUY SERVICE CONTACT SEARCH **AEG**

> AEG  
New Strategy 2004

> AEG Battery  
Tools brochure  
brochure [2.7 MB]


> Electricians at  
work  
brochure

## PN 24 Battery Rotary Hammer




LANGUAGE


> DB2E 1500 Diamond Drill



> FS 2 D Palm sander



> FIXTEC Nut



GERMAN TECHNOLOGY FOR PROFESSIONALS

[http://www.aeg-pt.com/internet/aeg\\_pt.nsf/2003wwwGBAllToolType/PN241OpenDocument](http://www.aeg-pt.com/internet/aeg_pt.nsf/2003wwwGBAllToolType/PN241OpenDocument) Internet

http://www.aeg-pt.com/internet/aeg\_pt.nsf/2003wwwGBAllToolType/PN241OpenDocument

www.aeg-pt.com: 510XV1 - Microsoft Internet Explorer

Datei Bearbeiten Ansicht Extras ?

COMPANY PRODUCTS WHERE TO BUY SERVICE CONTACT SEARCH **AEG**

Service Centers



Europe

- Germany
- Great Britain
- Italy
- Spain
- France
- Poland
- Czech Republic
- Sweden
- Finland
- Denmark
- Switzerland

Features

- A robust, multi-purpose tool can do heavy-duty construction as well as a long-lasting job on a road, rail embankment, steel, cast iron, cast steel, cast aluminum, brick, and concrete.
- Adjustable speed range for precise tool life and extension of the use time.
- Adjustable clutch off with 3 positions.
- FIXTEC: 10mm square for fast and easy change.
- Adjustable clutch for torque control.
- Other useful features: anti-vibration, automatic load for increased safety.
- FIXTEC: special application possible due to heavy-duty design.
- Adjustable clutch: for almost full throttle.
- Variable speed clutch: ideal for precise working.
- Clear emergency stop.

The Best of Tools

Model Group	Year	Price
Control group	2003	110
High quality group (3.5kW / 4.5kW)	2003	120
High quality group (2.5kW / 3.5kW)	2003	130
High quality group (1.5kW / 2.5kW)	2003	140
High quality group (0.5kW / 1.5kW)	2003	150
High quality group (0.2kW / 0.5kW)	2003	160
High quality group (0.1kW / 0.2kW)	2003	170
High quality group (0.05kW / 0.1kW)	2003	180
High quality group (0.02kW / 0.05kW)	2003	190
High quality group (0.01kW / 0.02kW)	2003	200

www.aeg-pt.com: 510XV1 - Microsoft Internet Explorer

Datei Bearbeiten Ansicht Extras ?

COMPANY PRODUCTS WHERE TO BUY SERVICE CONTACT SEARCH **AEG**



1000 100 1200 1200 422 423 209 208 117 118 140 105